

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.



LADIES GUILD– 2021 REV. EDWARD ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the SS. Cyril and Methodius Ladies Guild, are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356.

Applicants must be accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. College or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements. Submission deadline is May 15, 2021.

CHURCH TOWER & ROOF RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the tower Roof Restorations Fund in the past week came from:
Mrs. Maria Seta– Kostek in memory of + Helena Lokiec.

Ms. Ursusla Brodowicz in memory of + Maria Brodowicz.

Mr. & Mrs. Michael Byndas.

BOG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

REMINDER!

That in order to obtain a sponsor certificate for Baptism, Confirmation, etc. the person requesting the sponsor certificate from our parish must be a registered member of SS. Cyril & Methodius Church. Those who have reached the age of 21 should be registered individually and not still be on their parents' registration. Our parish cannot issue a sponsor certificate if you are not a registered member of SS. Cyril & Methodius Church.

ALTAR SERVERS AND LECTORS

Our parish is in need of ALTAR SERVERS AND LECTORS for English and Polish Masses. If you attend any of these masses and are willing to help, give us a call at 860-522-9157.

Please consider volunteering. Thank you.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in your will. Your thoughtfulness assures our future. Thank you.

EAST CATHOLIC HIGH SCHOOL

The Admissions Office is still accepting applications for the 21-22 school year. There is still an opportunity to apply for Financial Aid. Also, we continue to offer private family tours. To schedule a tour, get the general information or fill out admissions and/ or financial application, please visit our website:

echs.com/Admissions

LADIES GUILD –2021 STYPENDIUM KS. ZYSKOWSKIEGO

Formularze na stypendium ks. Zyskowskiego sponzorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonic do pani Gini Pudlo 860-659-0356.

Kandydaci muszą być przyjęci do akredytowanej wyższej uczelni na terenie USA. Prosimy o zapoznanie się z formularzem w celu uzyskania dalszych informacji o wymaganiach. Termin składania formularzy upływa 15 maja 2021 roku.

FUNDUSZ NAPRAW WIEŻY I DACHU KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Wieży i Dachy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od:

Pani Mariii Seta– Kostek w dowód pamięci + Heleny Lokiec.

Pani U. Brodowicz w dowód pamięci + Marii Brodowicz.

Państwa M. Byndas.

BOG ZAPŁAĆ

Ks. Adam

PRZYNALEŻNOŚĆ DO PARAFII

Przypominamy, że osoby które pragną otrzymać zaświadczenie bycia świadkiem do chrztu, bierzmowania, itp. muszą być zapisane do parafii. Osoby, które ukończyły 21 rok życia powinny być zapisane oddzielnie a nie wspólnie z rodzicami (może być wspólny adres ale oddzielny numer ewidencyjny). Zaświadczenie możemy wydać tylko wtedy, gdy dana osoba jest zarejestrowanym członkiem parafii.

MINISTRANCI I LEKTORZY

Nasza parafia poszukuje Ministrantów i Lektorów podczas polskich i angielskich mszy. Jeśli uczęszczacie do kościoła i chcielibyście podzielić się swoim talentem to bardzo prosimy o kontakt telefoniczny 860-522-9157 lub osobisty.

Każda pomoc bardzo mile widziana.

TESTAMENT...

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego w Waszych testamentach. Wasza pamięć i wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego kościoła. Bóg zapłać.

Powinniśmy być wdzięczni tym,

Którzy dają nam szczęście.

Są ogrodnikami,

dzięki którym nasze dusze

kwitną.

-Marcel Proust



SUNDAY, MAY 9, 2021
SIXTH SUNDAY OF EASTER
MOTHER'S DAY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee, pastry, religious store in the lower church hall – cancelled

HAPPY MOTHER'S DAY

The heart of the home is a mother
 Whose love is warm and true
 And home has always been "sweet home"
 With a wonderful mother like You!



MONDAY, MAY 10, 2021

7:00 p.m.—May Devotion in Polish

WEDNESDAY, MAY 12, 2021

7:00 p.m.—May Devotion in Polish

THURSDAY, MAY 13, 2021

THE ASCENSION OF THE LORD
HOLYDAY OF OBLIGATION

7:00 a.m.—Mass in English

9:00 a.m. & 7:00 p.m.—Masse in Polish

FRIDAY, MAY 14 2021

7:00 p.m.- May Devotion in Polish.

SATURDAY, MAY 15, 2021

3:00 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, MAY 16, 2021

SEVENTH SUNDAY OF EASTER

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotions

CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN

Next week our special collection supports the Catholic Communication Campaign, This campaign connects people with Christ and builds Catholic communities in the United States and developing countries using the internet, television, radio, and print media. Half of the money collected remains here in the Archdiocese of Hartford to fund local communications efforts. Your support helps spread the Gospel message! To learn more, visit www.usccb.org/cc.

PARISH DUES

We urge everyone to pay the yearly dues. Families pay \$30.00 per year. Individuals or single parents pay \$15.00. Thank you.

NIEDZIELA – 9 MAJA 2021
SZÓSTA NIEDZIELA WIELKANOCNA
DZIEŃ MATKI

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa, ciasto, i sklepik w dolnej sali kościoła.– odwołany.

DZIEŃ MATKI

Za to, że zawsze jesteś przy mym boku
 Za to, że wskazujesz drogę mi w mroku
 Za to, że dni moje tęczą malujesz
 dzis Mamo z glebi serca Ci dziękuję!



PONIEDZIAŁEK 10 MAJA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

ŚRODA 12 MAJA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

CZWARTEK 13 MAJA 2021

WNEBOWSTIENIE PAŃSKIE

ŚWIĘTO OBOWIĄZKOWE

7:00 a.m.—Msza po angielsku

9:00 a.m. i 7:00 p.m.—Msze po polsku

PIĄTEK 14 MAJA 2021

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe.

SOBOTA 15 MAJA 2021

3:00 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 16 MAJA 2021

SIÓDMA NIEDZIELA WIELKANOCNA

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.

KATOLICKA KAMPANIA KOMUNIKACYJNA

W przyszłym tygodniu druga kolekta przeznaczona jest na Katolicką Kampanię Komunikacyjną. Kampania ta łączy katolików w USA oraz w krajach rozwijających się na całym świecie poprzez internet, telewizję, radio i inne środki masowego przekazu. Połowa zebranego funduszu pozostaje w naszej Diecezji i przeznaczona jest na pokrycie kosztów komunikacji lokalnej. Twoje wsparcie pomaga szerzyć Ewangeliczne przesłanie. Aby dowiedzieć się więcej odwiedź stronę usccb.org/cc.

PODATEK PARAFIALNY

Pamiętajmy o płaceniu swego rocznego podatku parafialnego. Rodzina płaci \$30.00. Osoba samotna lub samotny rodzic \$15.00. Dziękujemy.

MAY 9, 2021

Saturday, May 8 Sobota 8 Maja

8:00 a.m.+ Janina i +Stanisław Chlus-rodzina
4:00 p.m.+Joseph & +Rose Niedziela—Pakulski,
+Andrea Hinde— daughter and mother.

Sunday, May 9 Niedziela 9 Maja

7:00 a.m.+Czesław i Marian Bedla -family.
8:30 a.m.+ Kazimierz Waliczek— żona.
10:00 a.m.+ Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gary Bliven—
family.
11:30 a.m. +Leontyna i +Stefan Michnicki-
rodzina Dabrowskich.

Monday, May 10 Poniedziałek 10 Maja

St. Damien de Veuster/ S. Damiana de Veuster
7:00 a.m.+ Paweł & +Katarzyna Byndas and dec'd of
family— family.
8:10 a.m.+Władysława, +Władysław, +Stanisława,
+Dominik Stajniak— rodzina Marczak.

Tuesday, May 11 Wtorek 11 Maja

7:00 a.m.—Lloyd Smith— M. Gąsior & children.
8:10 a.m.+ Julia Kocur- United Polish Society.

Wednesday, May 12 Środa 12 Maja

St. Nereus & Achilleus, St. Pancras
S. Nereusa i Achillesa, S. Pankracego
7:00 a.m.+ Bronisław, Seweryna, +John Hodyl— family.
8:10 a.m.+ Amelia i +Stefan Oldziej, + Leonia i
+Stanisław Wasilewski— wnuczka z rodziną.

Thursday, May 13 Czwartek 13 Maja

7:00 a.m.+ God's blessing for Fr. Jarek— friend.
9:00 a.m.+ Stefan Backiel, +Stanisława Zalewska—
córka z rodziną.
7:00 p.m. +Stanisława Rozalska— dzieci i wnuki.

Friday, May 14 Piątek 14 Maja

7:00 a.m.— God's blessing and health for Zofia & Jerzy
Marczak— H. S. Tyminscy.
8:10 a.m.— o Boże błogosławieństwo dla członków
Towarzystwa Różańca Świętego— J. Chlus.

Saturday, May 15 Sobota 15 Maja

8:00 a.m.— o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Krzysztofa— mama.
4:00 p.m.— dec'd of Leonka family— Bednarz family.

NEXT SUNDAY MASS. May 16 Niedziela 16 Maja

7:00 a.m.+Joseph, +Rose, +Mary, +Helen, +Frank
Poltorak, +Nellie Hacia— children.
8:30 a.m.+ Aleksander, +Stanisława, +Czesław Lis i za
zmarłych z rodziny Lipków— rodzina.
10:00 a.m.+ Veronica, +Bolesław, +Richard Syp—
Underwood family.
11:30 a.m. +Ludwik Jablecki, +Mirek Puchalski—
Z. Kolakowski.

9 MAJA 2021

OFFERTORY - KOLEKTA

April 25, 2021

Weekly/Tygodniowa... \$ 6,065.00

Second collection.... \$ 1,565.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Teresa Abramek, Ronald & Dolores Bielawiec, Andrew
Bialkowski, Andrzej Bogacki, Helen & Władysława Bukowski,
Jan Brzyski, Józef i Halina Dzielwalska, Józefa Dziubasik,
Weronika Domian, Wanda Dudak, Erica Feling, Anna Goluch,
Irene Guzek, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Francis Kijek,
Anna Klocke, Maria Kościuk, Stanley Kucharski, Stanley
Kucharzyk, Jacek Krawczyk, Zofia Labeledzki, Stefan Lasota,
Oliwia Lis, Karina Lubowicka, Iwona Maliszewski, Marianna
Majdan, Jerzy Marczak, Maria Monikowska, Władysława
Mirecki, Monika Morawska, Mary Palka, Janina i Jan Plona,
Anna Pliszka, Chester Ronewicz, Josephine Rosa, Beata Socha,
Marek Stopa, Janusz Szamrej, Bogusław Szyszka, Irene
Underwood, Regina Zajączkowska, Mirosława Tamkun, Patricia
Zima, Bogumiła Zaborowska, ks. Stefan i w specjalnej intencji.
**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:**

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:
Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

+Teresa Pasternak
+ Stanisława Rozalska

Catholic Charities

PRE-K - PRZEDSZKOLE
Office / Biuro - 860-206-9265
Fax 860-216-1884

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

WAŻNA INFORMACJA

OUR PARISH WEBSITE ADDRESS

<https://www.sscyrilmethodiushartford.org/en/>

2021 AAA-REACHING OUT, HEALING TOGETHER

Thank you to the parish families who have made gift or pledge commitment to the 2021 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet had the opportunity, please consider prayerfully supporting the many „Good Works” of the Archdiocese. Every gift will be gratefully received and sincerely appreciated. All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/apeal/> No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.



FIRST HOLY COMMUNION

On May 1, 2021 at 10:00 a.m. a Holy Mass was said in the intention of our children who received their First Communion.

They are / A oto ich nazwiska:

1. Avery Grubin
2. Ala Grabarczyk
3. Nadia Kaniowski
4. Kacper Koniczek
5. Isabella Korzeniowski
6. Kalina Kurgan
7. Antoni Krzemien
8. Alya Maselek

-others see to the right....

We thank the teachers who instructed them and the parents for their help. We believe that this is just the beginning of a great relationship with Jesus Christ.

We congratulate them and their families and we ask the parish to keep everyone in your prayers.

THE CATHOLIC CEMETERIES ASSOCIATION INC.

will be sponsoring a presentation focused on educating families about the challenges and the importance of Advance Planning and Maintaining the Dignity of Life during end-of-life discussions. The Catholic Cemeteries Association will offer evening Seminars with the assistance of an Elder Care Attorney. Professionals will answer questions on how to manage the elements of the golden years. The Seminar is designed for those age 50+ and their adult children, but all are welcome to attend. Please give us an hour and 30 minutes of your time.

Seminar will be held at the Sacred Heart Cemetery Chapel in Meriden on the following evenings in May: **12th and the 26th** and June: **9th and 23rd** all sessions begin at 5:30pm until 7pm. All interested **MUST register**. Seating is limited due to CDC social distancing guidelines. Please either visit our website www.ccacem.org or call Outreach Coordinator at 203-780-8418 to register. To register on our website **HOME page**: Please select **EVENTS** tab and locate the date on the calendar that works best for you.

Edzie poczatkem2021 AAA- PODAJĄC POMOCNA DŁON, WSPÓLNIE POWRACAJĄC DO ZDROWIA

Dziękuję wszystkim rodzinom, które złożyły ofiary lub zobowiązanie na Doroczny Apel Arcybiskupa 2021. Jeśli jeszcze nie uczyniłeś tego to rozważ to podczas modlitwy w dniu dzisiejszym. Pamiętaj, że za każdy najmniejszy dar bedziemy bardzo wdzieczni i zobowiązani.

Wszystkie fundusze złożone na AAA wykorzystane są tylko na programy zawarte w Literaturze Apelu i można je odnaleźć na stronie;

<https://archdioceseofhartford.org/apeal/>

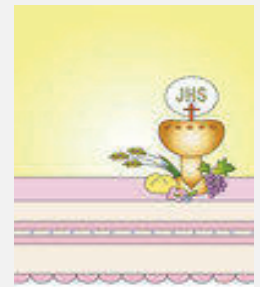
Fundusze nigdy nie są wykorzystywane do opłat prawnych i roszczeń.

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Pierwszego maja o godz. 10 rano grupa dzieci z naszej parafii przystąpiła do Pierwszej Komunii Świętej.

A oto ich nazwiska/ They are:

9. Carter Maselek
10. Victoria Podbielski
11. Alexa Saraceno
12. Adam Schmyrko
13. Kevin Schmyrko
14. Nicholas Schmyrko
15. Maya Sejdor
16. Gabriela Sulewski
17. Alexandra Tomczyk



- pozostali patrz w lewo....

Dziękujemy nauczycielom i rodzicom za przygotowanie dzieci do Pierwszej Komunii Świętej. Wierzymy, że to ważne wydarzenie religijne w ich życiu będzie początkiem pięknych relacji z Panem Bogiem.

Gratulujemy dzieciom i ich rodzinom oraz prosimy o modlitwę w ich intencji.

NABOŻEŃSTWO MAJOWE

Bedzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem. Serdecznie zapraszamy na wspólna modlitwę.

MAY DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!



BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

MAPLE HILL CHAPELS / TALARSKI FUNERALS



"Porcja Polonii od roku 1900. Rozumiemy Twoje potrzeby"

Serving You with Excellence Since 1900 • License 00687
New Location: 906 Farmington Avenue, West Hartford, CT
860-246-1377 / 860-982-2460 • John Console - Owner



South Green Memorial Home

Waszkelewicz Dom Pogrzebowy

43 Wethersfield Ave. Hartford

246-1413

Pre-Arrangement Counseling



Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions

Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.

Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



MO'S MIDTOWN RESTAURANT

"The Best"



Breakfast & Lunch in Town
Served All Day
Omelettes, Pancakes, French Toast & Famous Home Fries

25 Whitney Street, Hartford, CT 06105
(860) 236-7741

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE

Contact **Mary Hoffman** to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com or **(800) 477-4574 x6340**

Wethersfield

East Hartford



D'ESOPO FUNERAL CHAPELS

860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com
Nationally Recognized For Excellence

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



Authorized Provider **SafeStreets**

1-855-225-4251

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.
Buy a bulletin ad space today!

American Senior Benefits

Helping with Government Medicare Programs
Protect Your Assets from Nursing Homes



CALL Tanya Bogdan
860-922-6737
tanya.bogdan@yahoo.com



7 Days A Week
6AM - 3PM

DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food



Farley-Sullivan Funeral Homes

www.farleysullivan.com

34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521



Closed Mondays
Tues.-Fri. 6:00-6:00
Saturday 6:00-4:00
Sunday 7:00-1:00

POLISH BAKERY & DELI
(860) 645-7322 378 Kelly Rd.
Vernon, CT 06066 I-84 Exit 64

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta



THIS SPACE IS AVAILABLE



419 Franklin Ave, Ste 102 | Hartford, CT
860-310-2915
We Accept Most Major Insurances
www.HartfordEyeWellness.com

REDAN AUTO UPHOLSTERY CO.

Complete Reupholstering
Home Furniture Cars • Boats
365 East Cedar St., Newington, CT
666-4005



OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing

(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com



The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

- | | |
|---|---|
| Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield
860-242-0738 | St James Cemetery, Manchester
860-646-3772 |
| Holy Cross Cemetery, Glastonbury
860-646-3772 | St Mary Cemetery, New Britain
860-225-1938 |
| St Mary Cemetery, East Hartford
860-646-3772 | St Bridget Cemetery, Manchester
860-646-3772 |

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!

www.parishesonline.com

